

RHAYI
CARREIRO



**WALK
'N'
TALK** #25
ESSENTIALS



¿HABLASTE CON JULIA AYER?

Você falou com
a Júlia ontem?

¡Hola! ¿Qué tal estás?

Agora que você escutou o episódio do nosso Walk 'n' Talk Essentials versión en español e aprendeu cada palavrinha, expressão e estrutura dessa conversa sobre o que aconteceu com a Julia, o que acha de expandir ainda mais seu vocabulário?

Abaixo, você pode conferir a conversa completa seguida da tradução de cada parte, além de vocabulário extra baseado no diálogo. Preparamos tudo com muito carinho para você aproveitar ainda mais este episódio.

¡Disfrútaló!



EL DIÁLOGO

Diálogo

A: Hola, Lisa. ¿Hablaste con Julia ayer?

B: No. Cuando intenté llamarla, ella no me contestó.

A: Es que Julia viajó a Japón el último domingo. No tiene señal.

B: Tienes razón. Ella me contó sobre el viaje. ¡Esperó mucho por ese día!

A: Es cierto. La ayudé a preparar el recorrido turístico, ¿lo sabías?

B: Entonces encontraste una forma de estar con Julia allá, ¿no?

A: ¿Y cómo no? Le tengo mucho cariño.

TRADUCCIÓN

Tradução

A: Hola, Lisa. ¿Hablaste con Julia ayer?

A: Oi, Lisa. Você falou com a Júlia ontem?

B: No. Cuando intenté llamarla, ella no me contestó.

B: Não. Quando tentei ligar pra ela, ela não me atendeu.

A: Es que Julia viajó a Japón el último domingo. No tiene señal.

A: É que a Júlia viajou ao Japão no último domingo. Ela não tem sinal.

B: Tienes razón. Ella me contó sobre el viaje. ¡Esperó mucho por ese día!

B: Você tem razão. Ela me contou sobre a viagem. Ela esperou muito por esse dia!



A: Es cierto. La ayudé a preparar el recorrido turístico, ¿lo sabías?

A: É verdade. Eu a ajudei a preparar a rota turística, sabia?

B: Entonces encontraste una forma de estar con Julia allá, ¿no?

B: Então você encontrou uma forma de estar com a Júlia lá, né?

A: ¿Y cómo no? Le tengo mucho cariño.

A: E como eu não faria isso? Eu tenho muito carinho por ela.

AMPLIANDO TU VOCABULARIO

Expandindo seu vocabulário

¿Hablaste con Julia ayer*? → tú

Você falou com a Júlia ontem?

¿Hablé con Julia la semana pasada? → yo

Eu falei com a Julia na semana passada?

Ella habló conmigo el último mes. → usted, ella, él

Ela falou comigo no último mês.

No hablamos contigo en 2009. → nosotros(as)

Nós não falamos com você em 2009.

Hoy ustedes hablaron con el director, ¿no? → ustedes, ellos, ellas**

Hoje vocês falaram com o diretor, né?

* Quando usamos o *pretérito perfecto simple*, que é esse tempo para falar do passado, normalmente vamos falar de um tempo que já acabou no passado (ontem, no último mês, em 2009).

** Quando falamos de algo passado que aconteceu num tempo que ainda não acabou (“hoje”, por exemplo, ainda não acabou), normalmente vamos



usar outra estrutura verbal, principalmente na Espanha. Mas, na América Latina, é muito comum usar esse passado mesmo com esse tempo que ainda não acabou (hoje, esta manhã, esta semana...), ou sem referência ao tempo passado (por exemplo: *Compré unas botas nuevas*. A gente não sabe quando isso aconteceu).

Quando intenté llamarla, ella no me contestó.

Quando tentei ligar pra ela, ela não me atendeu.

Quando intentaste llamarme, no te contesté.

Quando você tentou me ligar, eu não te atendi.

Quando intentamos llamaros, vosotras no nos contestasteis.

Quando tentamos ligar pra vocês, vocês não nos atenderam.

Quando ella intentó llamarte, tú no la contestaste.

Quando ela tentou te ligar, você não a atendeu.

Tienes razón.

Você tem razão.

Es cierto.

É verdade.

Es verdad.

É verdade.

Desde luego.

Claro.

Por supuesto.

Claro.

De hecho.

De fato.

Esperamos que este material seja útil e te ajude a aproveitar ainda mais este episódio do *Walk 'n' Talk Essentials versión en español*. Nos vemos en el próximo. ¡Hasta luego!